

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе  
федерального государственного  
автономного образовательного учреждения  
высшего образования «Государственный  
университет просвещения»  
доктор медицинских наук, доцент

Д.А. Куликов

«05» марта 2025 г.



### ОТЗЫВ

ведущей организации – федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Государственный университет просвещения» на диссертационную работу Татуева Али Талиновича «Функциональные особенности терминологии авторского права в английском юридическом дискурсе», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Исследование «Функциональные особенности терминологии авторского права в английском юридическом дискурсе» создано в русле междисциплинарного направления, стремительно развивающегося в современном языкознании и касающегося понятий, связанных с теорией термина, теорией перевода, теорией дискурса. Автор проведенного исследования – Татуев Али Талинович – представляет в своем диссертационном сочинении результаты анализа английской терминологии авторского права.

Рассматриваемое диссертационное исследование обладает высокой степенью **актуальности**, поскольку касается многих проблемных вопросов, требующих углубленного изучения и освещения в области таких, например, отраслей научного знания, как переводоведение, терминоведение, дискурсология, развивающихся в настоящее время стремительно.

И здесь необходимо добавить то, что, поскольку проводится анализ языкового материала, связанного с понятием «авторское право», **актуальность темы** и проведенного по ней **исследования**, повышается по причине возросшего интереса ученых к явлению антропоцентризма, охватывающего своим влиянием все отрасли науки.

Степень **научной новизны** проведенного исследования заслуживает особого внимания:

- диссертант впервые осуществил выделение английских терминов, связанных с антропоцентричным понятием «авторское право» (1000 языковых единиц);
- впервые выделил особую группу специальной лексики – *товарный знак* и аргументированно доказал их терминологическую сущность и их право находиться в числе терминов;
- впервые дал описание особенностей семантики терминов, входящих в семантическое поле «авторское право» и осуществил распределение терминов по фреймам, выделив при этом подфреймы и слоты.

Следовательно, проведенное Татуевым А.Т. исследование обладает высокой степенью научной новизны.

В формальной структуре текста диссертации составными компонентами являются *введение*, две главы, *заключение*, *библиографический список* и *список источников*.

Во *введении* дано обоснование выбора темы и степени ее актуальности; обозначены объект и предмет исследования; намечены цели и задачи; отмечены теоретическая значимость и практическая ценность; названы сформулированные положения, выносимые на защиту.

Рабочая гипотеза дана в таком виде: «Юридическая терминология авторского права представляет основу особой разновидности юридического дискурса в рамках правового пространства, в языковой реализации которого используются социально детерминированные специфические способы лингвистического описания» (дис. с. 10; автореф. с. 6).

При указании на сформированную теоретико-методологическую базу для проведения анализа языкового материала диссертант упоминает фамилии авторов многочисленных работ, ставших уже практически классическими в терминоведении, в семиотике, в русистике, в дискурсологии, в германистике и т.д.

Глава 1 «*Теоретические основы изучения специфики терминов сферы авторского права*» посвящена рассмотрению наиболее актуальных теоретических вопросов. В этой части диссертации дается описание понятия «авторское право» и его места в юридических науках. Диссертант подчеркивает то, что «Сложность определения юридического дискурса вызвана многообразием его разновидностей (судебный, законодательный, административный, международный и т.д.)» (дис. с. 12; автореф. с. 7).

Следует подчеркнуть, что в Главе 1 представлен достаточно полный объемный аналитический обзор проблемных вопросов современного терминоведения: проведен обзор литературы по теме диссертации с кратким



описанием исследуемых явлений и используемых методов; определены основные направления изучения терминов; представлен анализ соотношений, наблюдаемых между понятиями «авторское право» и «юридические науки», «юридическая терминология».

Содержание Главы 2 «Системно-структурные характеристики терминологии англоязычного авторского права» связано с практическим анализом и классифицированием по определенным словообразовательным (деривационным) типам английского языкового лексического материала.

Многие положения главы 2 рассматриваются с позиции традиционного современного терминоведения, например, утверждая, что «Специальная терминология авторского права представлена одно-двух-многокомпонентными терминами с неравным количеством терминоэлементов», диссертант подтверждает то, что «Терминосистема авторского права отражает структуру специального знания, репрезентируемую разноструктурными лексическими единицами, образующими определенный фрейм. Фреймовая модель авторского права – один из способов представления юридического знания и правоприменения в области защиты авторского права, презентируемая в виде иерархической структуры» (дис. с. 116).

Значительную часть текста главы 2 занимает анализ номинаций, принадлежащих такому понятию, как «товарный знак». Диссертант дает описание основных товарных знаков и приходит к выводу, что «Языковое содержание и описание наименований товарных знаков предполагает наличие явлений прецедентности и интертекстуальности, которые выполняют аргументативную функцию, а прецедентные и аллюзивные имена выполняют функции оценки и типизации в процессе номинации» (дис. сс. 115-116). Эта часть Главы 2 значительно повышает степень **научной новизны** проведенного исследования, поскольку диссертант доказывает статус названия товарного знака как термина.

«В *Заключении* (дис. сс. 142-143) представлены результаты, достигнутые в процессе аналитической работы, и сформулированы выводы, полученные диссертантом.

Анализируемый текст (в объеме – 163 с.) вполне соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям.

**Теоретическая значимость** проведенного А.Т. Татуевым исследования может быть определена как достаточно весомый вклад в теорию термина, в теорию дискурса, в германистику, в семиотику.

Рассматриваемое сочинение несомненно обладает достаточно высокой степенью **практической ценности**, поскольку и теоретический материал,

использованный в процессе исследования, и результаты анализа языкового материала могут быть использованы в вузовской практике.

Текст автореферата соответствует тексту диссертации. Диссертант имеет количество публикаций, необходимое для выхода на защиту. Характер и содержание 8 научных статей, отмеченных в автореферате (автореф. с. 22), соотносятся с основными идеями и с результатами диссертационного исследования.

Достоверность проведенного исследования и констатации сформулированных выводов обеспечивается количеством использованных для анализа языковых единиц (согласно текстам диссертации и автореферата – 1000 лексических единиц).

Ознакомление с текстами диссертации и автореферата позволяет утверждать то, что поставленные цель и задачи соответствуют сформулированным положениям, выносимым на защиту.

Внимательное прочтение текста диссертационного произведения Татуева А.Т. позволяет говорить о том, что проведена большая работа по изучению и описанию английских терминов авторского права, обладает высокой степенью актуальности, является междисциплинарным, затрагивает многие проблемные вопросы, часть из которых побуждает к дискуссионному разговору.

Отметим явления в анализируемой работе, которые, на наш взгляд, нуждаются в уточнении.

1. Понятием «авторское право» охвачены все отрасли научного и научно-практического знания. И поэтому терминология авторского права – это крупнейшие списки профессиональных лексических единиц. Как и какие границы диссертант использовал при отборе языкового материала для своего исследования? Почему именно такое количество – 1000 английских лексических единиц?
2. На страницах диссертации 85-95 диссертант дает описание аббревиатурных номинаций. Вопрос сводится к тому, как диссертант определяет понятие «аббревиатура» в своем исследовании? Как самостоятельный термин? Или как вариант термина? Ведь каждая аббревиатурная номинация (сокращение) имеет соответствующую развернутую форму. Можно ли аббревиатурные номинации рассматривать как синонимы развернутым формам (или - *полным терминам*)?
3. На странице 24 диссертации диссертант пишет: «О.С. Ахманова рассматривает профессиональные языки как «социальные диалекты данного языка, бытующие среди лиц, принадлежащих к одной и той же профессии» [Ахманова, 2004: 534]. Исходя из данного определения, термины в состав профессионального языка не входят» (см.: дис.



с. 24). Как можно понимать умозаключение диссертанта? А какие же лексические средства входят?

4. Не вполне ясна позиция диссертанта по соотношению понятий «профессиональный язык» и «язык для специальных целей». Какова позиция самого диссертанта: это разные понятия? И значит, – это разные термины? Или эти наименования находятся в синонимических отношениях, т.е. обозначают одно и то же понятие?
5. На странице 56 диссертации в качестве заголовка используется сочетание *синтетическая номинация* («Термины, образованные при помощи синтетической номинации»). Как понимать эти слова? Что это такое?

В качестве **замечаний** по текстам диссертации и автореферата необходимо сказать следующее:

1. К сожалению, в текстах наблюдается достаточно небрежное отношение к известнейшим ученым: в диссертации имеются нарушения в подаче многих имен ведущих терминоведов. Например, Новодранова Валентина Федоровна представлена с разными инициалами и каждый раз с неточными (см.: дис. сс. 8, 31; автореф. с. 5). Диссертант неоднократно цитирует работы В.Ф. Новодрановой, а в библиографии ее работ нет. Следует указать и на небрежность в оформлении имен Елены Самуиловны Кубряковой (см.: дис. с. 9); Тамары Николаевны Хомутовой (см.: дис. сс. 7, 161; автореф. с. 4); Гринева-Гриневича (см.: автореф. с. 8).
2. В тексте диссертации присутствует явление, при котором используется выдержка из чужой работы, снабженная ссылкой, но без каких-либо пояснений, без коннекторов. Это явление уже получило название «голая цитата» (см.: дис. сс. 28; 34; 35-36; 40; 41; 95; 97..... и мн. др.).
3. Считаю нужным указать на имеющиеся в текстах диссертации и автореферата некоторые грамматические погрешности в виде несогласованности грамматических форм (дис. сс. 7; 45); пунктуационные ошибки (дис. сс. 4; 27); неоправданные повторы (дис. сс. 4; 11); досадные опечатки (дис. сс. 6; 51; 71).

### **Заключение.**

Диссертационное сочинение Татуева Али Талиновича на тему «Функциональные особенности терминологии авторского права в английском юридическом дискурсе» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) на соискание ученой степени кандидата филологических наук являет собой оригинальную самостоятельную законченную научно-квалификационную работу, в которой содержится решение поставленной задачи научного анализа особого типа терминологии – авторское право – и ее функционирования в английском языке.


Диссертационное сочинение Татуева Али Талиновича представляет собой многоаспектное исследование характеристик особого понятия в терминоведении – английский термин авторского права – особенностей его поведения в юридическом дискурсе.

Диссертационное исследование «Функциональные особенности терминологии авторского права в английском юридическом дискурсе» по своей актуальности, степени научной новизны, объему выполненного анализа теоретического и языкового материала, теоретической значимости и практической ценности полученных результатов полностью соответствует п. 9-13 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 №842 (в действующей редакции от 16.10.2024) «О порядке присуждения ученых степеней», предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, а его автор — Татуев Али Талинович — достоин присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором Сорокиной Эльвирой Анатольевной.

Отзыв обсужден и одобрен на заседании кафедры английской филологии Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Государственный университет просвещения», протокол заседания № 7 от «19» февраля 2025 года.


Профессор кафедры английской филологии

Доктор филологических наук, профессор  Сорокина Эльвира Анатольевна

Заведующий кафедрой

английской филологии

кандидат филологических наук, доцент

 Абрамова Елена Ивановна

Подпись  
удостоверяю

ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИКА

ОТДЕЛА КАДРОВ

СТРОИЛОВА Н С

Сведения об организации:

Наименование: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Государственный университет просвещения»

Ведомственная принадлежность: Министерство просвещения Российской Федерации

Почтовый адрес: 105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10а, стр. 2

Тел.: (495) 780-09-40 (доб. 61-07). E-mail: [info@eduprosvet.ru](mailto:info@eduprosvet.ru)